

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 35 (1988)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



responsables de l'Association genevoise de la protection civile répondent:

- Une des missions de l'Association est l'information au public. Or, le Salon des Arts Ménagers est certainement l'une des manifestations les plus populaires de Suisse romande. M. et Mme Tout-le-monde viennent y résoudre leurs problèmes domestiques. Et la protection de la famille, assurée par un abri, est une autre forme de préoccupation ménagère.
- De nombreux propriétaires de villas ignorent comment équiper leur cave-abri personnelle. La présence au stand de représentants des entreprises d'équipement a permis de renseigner les intéressés sur les normes

en vigueur en matière de construction et d'aménagement d'abri.

### Questions de détails

Aux dires des animateurs du stand et au vu des questions posées, la protection civile, les abris antiatomiques et la guerre nucléaire véhiculent encore et toujours des images erronées, sources d'angoisse et de préjugés.

La «descente aux abris» est souvent synonyme d'enfermement définitif sous terre, pour échapper aux ravages des bombes et des radiations de surface, sans grand espoir de ressortir un jour et de voir à nouveau briller le soleil.

Cette fausse représentation d'un troisième conflit mondial suscite, et cela se comprend, des doutes quant à l'utilité et l'efficacité de la protection civile.

1. Où est mon abri, quelle est ma place, où dois-je aller? C'est la question la plus fréquente. Or la réponse est fort simple. Il suffit de s'adresser à la commune de résidence, qui doit être en mesure d'indiquer exactement la place réservée à chaque habitant. En effet, les plans de répartition sont en voie d'achèvement dans toute la Suisse.

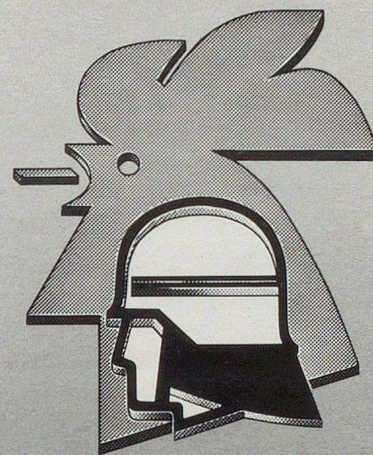
2. Que deviendront mon chien, mon chat et mes poissons rouges? En cas de tension politique menaçante, une occupation préventive des abris sera ordonnée. Cela veut dire que l'organisation de la PCi sera mise sur pied et que la population sera logée dans les abris et caves protégés, mais que par rotation, chacun sortira vers l'extérieur préparer des repas chauds, s'occuper de ses animaux et de ses plantes, en l'absence de tout danger bien sûr!

Les animaux ne sont pas admis dans les abris publics, pour des raisons de place, de nourriture, d'hygiène. Cependant, dans les abris privés, les locaux attenants, tels que buanderie, cave à vélos, etc., pourront servir pour accueillir Médor, Fifi et Minette. La priorité est donnée à l'être humain. C'est un choix peut-être discutable, mais qui ne doit pas être discuté.

### Beaucoup d'intérêt...

Le stand de l'Association genevoise de la protection des civils a permis également d'informer les quelques 10 000 personnes qui l'ont visité pendant les dix jours d'exposition, sur le système des alarmes, à la suite de l'exercice des sirènes du 2 septembre dernier, en rappelant que le premier réflexe en cas d'alarme est d'enclencher la radio. Informations également sur la protection civile en général, l'engagement volontaire des femmes, les provisions de ménage, etc.

Et pour joindre l'utile à l'agréable, l'Association avait même organisé un petit concours. ▲



**Exposition internationale  
de la lutte anti-incendies et  
anti-catastrophes**  
Hanovre (RFA), du 28 mai au 2 juin 1988

## Pleins feux sur les nouvelautés!

Innovations et perfectionnements techniques seront à la une du salon INTERSCHUTZ 88 de Hanovre...

Pourquoi ne pas profiter de cette manifestation mondiale pour faire le point de la situation? Plus de 500 exposants d'une vingtaine de pays vous y révéleront la gamme intégrale des équipements les plus modernes. A ne pas manquer: les présentations spéciales des corps de sapeurs-pompiers, organismes pour la protection civile et services de sauvetage.

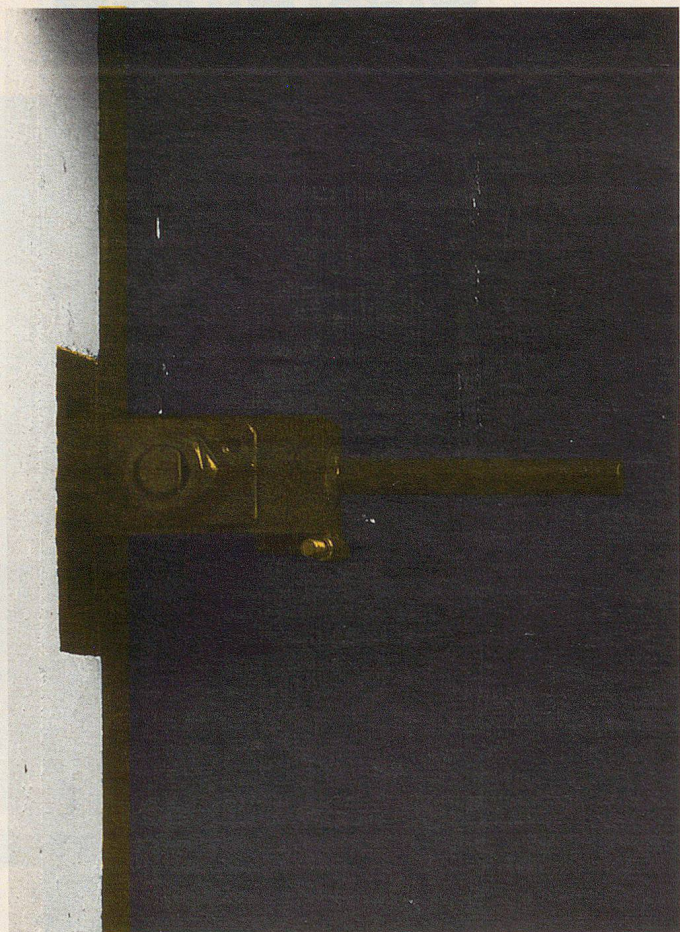
Informations supplémentaires:  
Reisebüro KUONI AG  
Abteilung Hannover-Messe  
Neue Hard 7  
8037 Zürich  
Téléphone: 1/44 12 61  
Télex: 82 30 52  
Téléfax: 1/44 24 33

**NEUKOM**

### Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

H. Neukom SA  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Téléphone 01/938 01 01



**Nur keine Panik:**

Unsere örtliche Zivilschutz-Organisation verfügt jetzt

gottlob über das Ortsfunksystem OFS 90. Wenn bei uns

die Schutzräume bezogen sind, heisst das deshalb nicht «verrammelt und vergessen», denn wir wissen, was läuft! Beim Ortskommandoposten steht ein leistungsstarker Sender. Und jeder Schutzraum verfügt über einen gegen alle Eventualitäten geschützten Empfänger, der mit Batterie über Monate hinweg betrieben und nicht falsch bedient werden kann.

Im Falle des nicht erhofften Falles kann unsere Ortsleitung jeden einzelnen Schutzraum-Chef gezielt führen, unsere Bevölkerung laufend orientieren und auch regional koordinierte Führungsverbindungen aufrechterhalten. Ob nach Waffenwirkung wie Druck, Hitzestrahlung, radioaktivem Ausfall, NEMP-Wirkungen, chemischen Einsätzen, starken Erschütterungen oder nach langer Zeit des Nichtgebrauchs: Das OFS 90 ist immer einsatzbereit. Einfach, sicher, hochwirksam. Genug der Worte: Die Dokumentation spricht für sich!

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon: P \_\_\_\_\_

G \_\_\_\_\_

Einsenden an Radiocom AG,  
c/o BBC Brown Boveri AG  
5300 Turgi  
Telefon 056 29 96 11

**ascom**  
radiocom